



Portal do Docente

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES
ACADÊMICAS

EMITIDO EM 02/06/2023 09:23



SIGAA

PLANO DE CURSO

Dados Gerais da Turma		
Turma:	GDMI0123 - PESQUISA APLICADA AOS ESTUDOS DA TRADUÇÃO - Turma: 01 (2020.2)	
Docente(s):	1860327 - TANIA LIPARINI CAMPOS	
Carga Horária:	60h	
Horário:	3M23 7M56	
Programa do Componente Curricular		
Ementa:	Fundamentos gerais da pesquisa de campo: tipos de pesquisas e instrumentos. Pesquisa teórica e empírica, com ênfase nos aspectos transculturais e interdisciplinares da pesquisa em tradução e comunicação intercultural. Pesquisa da prática tradutória: elaboração de um plano de trabalho, realização da pesquisa e de relatório dessa pesquisa.	
Objetivos:	1) Identificar as características do texto acadêmico, em geral, e de um pré-projeto de TCC, especificamente 2) Refletir sobre questões éticas na realização da pesquisa científica e redação acadêmica (plágio) 3) Conhecer as etapas da elaboração de um TCC 4) Conhecer a estrutura textual de um TCC 5) Identificar e refletir sobre as diferentes áreas de pesquisa nos Estudos da Tradução 6) Realizar um trabalho de mapeamento dos Estudos da Tradução no Brasil	
Conteúdo:	- Características do texto acadêmico - Qualidade do texto acadêmico - Plágio acadêmico - Etapas de elaboração e estrutura textual do TCC - Áreas de pesquisa nos Estudos da Tradução - Mapeamento das pesquisas em Estudos da Tradução no Brasil"	
Habilidades e Competências:	Competência sobre conhecimentos em tradução: ampliação dos conhecimentos sobre as diferentes áreas e abordagens de pesquisa nos Estudos da Tradução Habilidade de realização de pesquisa bibliográfica e pesquisa científica Habilidade de redação de textos acadêmicos: resumo e projeto de pesquisa	
Metodologia de Ensino e Avaliação		
Metodologia:	Atividades remotas (leituras, estudos dirigidos e elaboração de resumos); Aulas síncronas expositivas; Encontros síncronos para debate e resolução de dúvidas; Grupos de trabalho; Seminários; Fórum de Discussão.	
Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:	1a avaliação: avaliação continuada; conjunto de leituras e resumos sobre elaboração de TCC (Elaboração de 4 resumos de capítulos indicados de um livro sobre como realizar um TCC. Cada resumo = 2,5pt.); 2a avaliação: avaliação continuada; conjunto de 4 atividades relacionadas aos temas de leitura e discutidos nos encontros síncronos (Cada atividade = 2,5pt); 3a avaliação: Seminário sobre áreas de pesquisa nos Estudos da Tradução (Apresentação: 10pt) OU Trabalho escrito de mapeamento das pesquisas apresentadas em um evento da área de tradução (Trabalho escrito: 10pt)	
Horário de atendimento:	Terça-feira, 10h-12h e 14h-16h. Agendamento pelo email tania@cchla.ufpb.br	
Cronograma de Aulas		
Início	Fim	Descrição
06/03/2021	06/03/2021	Informações importantes sobre a disciplina
09/03/2021	09/03/2021	Encontro Síncrono via Zoom: Apresentação da Disciplina
13/03/2021	13/03/2021	A qualidade das publicações científicas: leitura e Atividade 1
16/03/2021	16/03/2021	Prazo para entrega da Atividade 1
20/03/2021	20/03/2021	Plágio Acadêmico: leitura e Atividade 2
23/03/2021	23/03/2021	Prazo para entrega da Atividade 2
27/03/2021	27/03/2021	Leitura do cap. 1 do livro Entre conversas e práticas de TCC; elaboração de resumo
30/03/2021	30/03/2021	Prazo para entrega do resumo do cap. 1
03/04/2021	03/04/2021	Leitura do cap. 2 do livro Entre conversas e práticas de TCC; elaboração de resumo
06/04/2021	06/04/2021	Prazo para entrega do resumo do cap. 2
10/04/2021	10/04/2021	Leitura do cap. 3 do livro Entre conversas e práticas de TCC; elaboração de resumo
13/04/2021	13/04/2021	Prazo para entrega do resumo do cap. 3
17/04/2021	17/04/2021	Leitura do cap. 5 do livro Entre conversas e práticas de TCC; elaboração de resumo
20/04/2021	20/04/2021	Prazo para entrega do resumo do cap. 5
24/04/2021	24/04/2021	Leituras da atividade 3; elencar dúvidas para o próximo encontro síncrono

Dados Gerais da Turma

Início	Fim	Descrição
27/04/2021	27/04/2021	Encontro Síncrono via Zoom: Sessão de dúvidas; Pré-projeto de TCC; Atividade 3
01/05/2021	01/05/2021	Leituras: Munday (2001); Pagano e Vasconcellos (2003); Alves e Vasconcellos (2016)
04/05/2021	04/05/2021	Encontro Síncrono via Zoom: Áreas de pesquisa em Tradução; Áreas de pesquisa em Tradução no Brasil
08/05/2021	08/05/2021	Atividade 4; Leituras: Barboza (2018); Vasconcellos (2013)
11/05/2021	11/05/2021	Atividade 4: prazo final para entrega; dúvidas. Mapeamento dos trabalhos apresentados no XI e XII ENTRAD; Os Estudos da Tradução no Brasil hoje.
15/05/2021	05/06/2021	Elaboração do trabalho final
08/06/2021	08/06/2021	Apresentação de Seminários: áreas de pesquisa nos Estudos da Tradução
15/06/2021	15/06/2021	Apresentação de Seminários: áreas de pesquisa nos Estudos da Tradução
22/06/2021	22/06/2021	Prazo final para entrega do trabalho final.
26/06/2021	26/06/2021	Não Haverá Aula
29/06/2021	29/06/2021	Não Haverá Aula
03/07/2021	03/07/2021	Não Haverá Aula
06/07/2021	06/07/2021	Não Haverá Aula
10/07/2021	10/07/2021	Não Haverá Aula
13/07/2021	13/07/2021	Não Haverá Aula
17/07/2021	17/07/2021	Não Haverá Aula

Avaliações

Data	Hora	Descrição
20/04/2021	10h	1a Avaliação
11/05/2021	10h	2a Avaliação
22/06/2021	10h	3a Avaliação
29/06/2021	8h	Reposição
06/07/2021	8h	Exame Final
29/06/2021		Reposição
06/07/2021		Exame Final

Referências Básicas

Tipo de material	Descrição
Artigo	Os Estudos da Tradução no Brasil: a ABRAPT e o Encontro Nacional de Tradutores
Artigo	A qualidade das publicações científicas - considerações de um editor de área ao final do mandato
Outros	Cartilha sobre plágio acadêmico
Livro	PEREIRA, Regina Celi Mendes. Entre conversas e práticas de TCC : Regina Celi Mendes Pereira org. João Pessoa: Ideia, 2016. 258 p. ISBN: 9788546300938.
Outros	Cartilha Procedimentos TCC CTrad
Outros	Portaria TCC CTrad 02/2016
Artigo	Estudos da tradução no Brasil: reflexões sobre teses e dissertações elaboradas por pesquisadores brasileiros nas décadas de 1980 e 1990
Livro	Jeremy Munday. Introducing Translating Studies: theories and applications . . Routledge. 2001
Artigo	Os Estudos de Tradução no Brasil nos séculos XX e XXI: comUNIDADE na diversidade dos Estudos da Tradução?
Artigo	Metodologias de Pesquisa em Estudos da Tradução: uma análise bibliométrica de teses e dissertações produzidas no Brasil entre 2006 e 2010
Outros	Mapeamento dos trabalhos apresentados no XI Congresso Nacional de Tradutores e XII Encontro Nacional de Tradutores, organizados pela ABRAPT.

Referências Complementares

Tipo de material	Descrição
Livro	Adler, M. J.; van Doren, C.. How to read a book . revisada e atualizada. Simon & Schuster. 1972
Livro	ADLER, Mortimer Jerome. How to read a book : the art of getting a liberal education. New York: Simon and Schuster, 1940. 398p.
Site	Comitê de Ética em Pesquisa da UFPB

Dados Gerais da Turma

Tipo de material	Descrição
Livro	ECO, Umberto; SOUZA, Gilson Cesar Cardoso de. Como se faz uma tese . 24.ed. São Paulo: Perspectiva, 2012. 174p. (Estudos; 85) ISBN: 9788527300797.
Livro	Ferrarezi Jr, Celso. Guia do trabalho científico: do projeto à redação final . . Contexto. 2011
Livro	VASCONCELLOS, Ana Cristina de et al. Manual para normalização de publicações técnico-científicas . 8.ed.rev.. Belo Horizonte: Ed. UFMG, 2009. 258p. (Aprender) ISBN: 9788570415608.

Número do documento: **797111**

Data de emissão: **02/06/2023**

Código de verificação: **34cdb84c0f**

ATENÇÃO

Para verificar a autenticidade deste documento acesse <https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/> informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação